Gustav Sack,

Quark

Man frißt sich so durch seine Jahre
Und wird mit jedem Jahre älter
Und ist am Ende ohne Haare
Und immer noch ein Hinterhälter.

Man ißt und trinkt und man poussiert
Zeugt unfreiwillig ein paar Kinder
Indes die Jahre exaltiert
Hinsausen Tag für Tag geschwinder.

Man packt sich aus, man streckt sich hin
Und macht sich reuevoll ans Sterben
Um so als letzten Reingewinn
Sich einen Nachruf zu erwerben.

Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas Gustav Sack *(∗1885-10-28 – †1916-12-05).*

Arg-838-1685 (2013-02-22 17:06:59)

Gustav Sack,

Kazeo

tradukita de Manfred Retzlaff

Tramanĝas oni sin tra l' jaroj,
Fariĝas pli kaj plie aĝa,
Surkape mankas fine haroj,
Neniam iĝas oni saĝa.

Traduko de la Germana poemo "Quark" de Gustav Sack *(∗1885-10-28 – †1916-12-05) en Esperanton de* Manfred Retzlaff *(∗1938-11-04) en 2011-01-24.*

MR-510-01 / Arg-838-1686 (2013-02-22 17:10:33)